

“We Share Christ”  
May 12, 2024  
7th Sunday of Easter/Mother’s Day

1 John 5: 9-13  
John 17: 6-22  
Rev. Anne Schlesinger

Some bit of today’s scripture lesson caused a bit of a struggle for me. When I read, “The one who believes in God’s Son has the testimony within; the one who doesn’t believe God has made God a liar, because that one has not believed the testimony that God gave about his Son,” I shudder a little bit. One who doubts makes God a *liar*? Sorry, I disagree with the Elder here. No one *makes* God a liar, but perhaps someone may misunderstand and *call* God a liar. I know I am quibbling a bit, but I looked up a number of alternate translations, and most word this verse the same way, with the notable exception of *The Message*. Eugene Peterson translated the verses we heard this way, “If we take human testimony at face value, how much more should we be reassured when God gives testimony as he does here, testifying concerning his Son. Whoever believes in the Son of God inwardly confirms God’s testimony. Whoever refuses to believe in effect calls God a liar, refusing to believe God’s own testimony regarding his Son.” I have said this before, but it bears repeating—whenever we translate something from any ancient culture, we have to take into consideration the way the ancient people nuanced the words as well as translating the word itself. Even reading Shakespeare needs translating for people not accustomed to 17th century English. We need to know a bit of the culture in addition to the words. The testimony of humans is fallible. But God gave testimony to the church through Jesus, the anointed one. According to C. Clifton Black, Professor of Theology at Princeton Theological Seminary, “The effectiveness of God’s testimony—the fact that it *works* within us—is manifested by our faith, the trusting investment of our lives in Jesus as God’s Son, who shows children of God the way to the Father.”<sup>1</sup> God is truthful, and Jesus is the way, the truth and the life (John 14:6).

As I said earlier, Jesus’ prayer in John 17 is precious and unique. In John’s Gospel, Jesus never appears as a victim. Even on the eve of his crucifixion, he praises God for all things. Jesus is clearly ready to be our Redeemer and lay down his life for us—the ministry to which God had called him. According to *The New Interpreter’s Bible*, his prayer, appearing as it does between the Farewell Discourse and the Passion narrative, “stands as the pivotal turn of events of the hour and needs to be read in the context of Jesus’ last announcement in 16:33, ‘I have overcome this world.’”<sup>2</sup> Jesus’ hour has come, and he knows it and will not shrink from it. He knows the eschatological importance of this hour and his prayer reflect his confidence in God’s plan as he expresses his oneness with God, who Jesus repeatedly calls “the Father.” It is interesting that now that his hour has come, time becomes fluid. Jesus says, “I am no longer in the world,” and “while I was with them,” and in the same prayer says, “Now I’m coming to you and I say these things while I’m in the world.” The past, present, and

---

<sup>1</sup> C. Clifton Black. “Reflections on 1 John 5: 6-12.” *The New Interpreter’s Bible, Volume XII*. (Nashville: Abingdon Press, 1998) p. 440.

<sup>2</sup> Gail R. O’Day. “Commentary on John 17: 1-26.” *The New Interpreter’s Bible, Volume IX*. (Nashville: Abingdon Press, 1995) p. 787.

future meld together into timeless promise. Jesus speaks to God on behalf of his disciples and on behalf of the community of faith that will develop because of their witness. Thus Jesus prays to God on our behalf, coming to faith two millennia later. Jesus concludes the prayer with the hope that, just as he and the Father are one, the church that follows—that's us, of course—will also be one. His hope is that the church Christ builds on the Rock will be united.

How apropos for us is that? In this time of division and divisiveness in church as well as in just about everything and every place else, how can we become one with each other while remaining in Jesus? Wars and division and protest against policies with which we cannot ever agree upon seem to ravage every news cycle. But Jesus calls us into unity. How can we manage that?

As diametrical as it seems, I think unity begins with diversity. Individuality isn't lost just because we decide to be united. Don't forget the metaphor Paul of Tarsus used so often—we are all parts of the same body. Although we have different functions in the whole, we depend on each other and are incomplete without one another. Diversity is a blessing. We just have to remember how much we need those who are different in opinion, in culture, in age and in experience.

Discipleship Ministries pointed out that all this unity and diversity still reflects on Jesus. “How we live and love in this world is the presentation of Christ to those who don't know him yet. How we share and give does not just reflect on us, but it reflects on Jesus. We share Christ with the world. “How we live and love in this world is the presentation of Christ to those who don't know him yet. How we share and give does not just reflect on us, but it reflects on Jesus. This means how we treat one another, how we honor one another, and how we celebrate one another and the commitments we have made are part of our faith. And Christ is glorified by the way we live in community.”<sup>3</sup> This seemed all too obvious while we were going through the disaffiliation process. There was pain everywhere—pain for the people who left the denomination and pain for the people who stayed with the “United” Methodist Church. Being in different denominations is fine, of course, as long as we treat each other as beloved children of God and we celebrate each other as neighbors, even with our differences. Sometimes diversity is hard. It becomes loving only when we remember to be humble and treat one another with respect and mutuality.

May it be so. Amen.

---

<sup>3</sup> <https://www.umcdiscipleship.org/worship-planning/how-shall-we-love/seventh-sunday-of-easter-year-b-lectionary-planning-notes/seventh-sunday-of-easter-year-b-preaching-notes>

“Compartimos a Cristo”  
12 de mayo de 2024  
Séptimo domingo de Pascua/Día de la Madre

1 Juan 5: 9-13  
Juan 17: 6-22  
Rev. Anne Schlesinger

Parte de la lección de las Escrituras de hoy me causó un poco de lucha. Cuando leo: “El que cree en el Hijo de Dios tiene el testimonio en su interior; el que no cree en Dios, ha hecho a Dios mentiroso, porque ese no ha creído en el testimonio que Dios dio acerca de su Hijo”, me estremezco un poco. ¿Quien duda hace mentiroso a Dios? Lo siento, no estoy de acuerdo con el anciano aquí. Nadie hace mentiroso a Dios, pero quizás alguien pueda entender mal y llamar a Dios mentiroso. Sé que estoy discutiendo un poco, pero busqué varias traducciones alternativas, y la mayoría escribe este versículo de la misma manera, con la notable excepción de El Mensaje. Eugene Peterson tradujo los versículos que escuchamos de esta manera: “Si tomamos el testimonio humano al pie de la letra, cuánto más deberíamos sentirnos tranquilos cuando Dios da testimonio como lo hace aquí, testificando acerca de su Hijo. Quien cree en el Hijo de Dios confirma interiormente el testimonio de Dios. Quien se niega a creer, en efecto, llama mentiroso a Dios, negándose a creer el propio testimonio de Dios acerca de su Hijo”. He dicho esto antes, pero vale la pena repetirlo: siempre que traducimos algo de cualquier cultura antigua, debemos tener en cuenta la forma en que los pueblos antiguos matizaron las palabras, así como la forma en que tradujeron la palabra misma. Incluso la lectura de Shakespeare necesita traducción para las personas que no están acostumbradas al inglés del siglo XVII. Necesitamos saber un poco de la cultura además de las palabras. El testimonio de los humanos es falible. Pero Dios dio testimonio a la iglesia a través de Jesús, el ungido. Según C. Clifton Black, profesor de Teología en el Seminario Teológico de Princeton, “La eficacia del testimonio de Dios—el hecho de que obra dentro de nosotros—se manifiesta por nuestra fe, la inversión confiada de nuestras vidas en Jesús como el Hijo de Dios, quien muestra hijos de Dios el camino al Padre”. (1) Dios es veraz, y Jesús es el camino, la verdad y la vida (Juan 14:6).

Como dije antes, la oración de Jesús en Juan 17 es preciosa y única. En el evangelio de Juan, Jesús nunca aparece como una víctima. Incluso en vísperas de su crucifixión, alaba a Dios por todas las cosas. Jesús está claramente listo para ser nuestro Redentor y dar su vida por nosotros, el ministerio al que Dios lo había llamado. Según The New Interpreter's Bible, su oración, que aparece entre el Discurso de despedida y la narración de la Pasión, “constituye el giro fundamental de los acontecimientos de la hora y debe leerse en el contexto del último anuncio de Jesús en 16: 33, 'He vencido a este mundo'”. (2) La hora de Jesús ha llegado, y él lo sabe y no retrocederá ante ella. Él conoce la importancia escatológica de esta hora y su oración refleja su confianza en el plan de Dios al expresar su unidad con Dios, a quien Jesús llama repetidamente “el Padre”. Es interesante que ahora que ha llegado su hora, el tiempo se vuelve fluido. Jesús dice: “Ya no estoy en el mundo” y “mientras estaba con ellos”, y en la misma oración dice: “Ahora vengo a vosotros y digo estas cosas mientras estoy en el mundo.” El pasado, el presente y el futuro se fusionan en una promesa eterna. Jesús habla a Dios en nombre de sus discípulos y en nombre de la comunidad de fe que se desarrollará gracias a su testimonio. Así, Jesús ora a Dios por nosotros y llega a la fe dos milenios después. Jesús concluye la oración con la esperanza de que,

así como él y el Padre son uno, la iglesia que le sigue (somos nosotros, por supuesto) también lo será. Su esperanza es que la iglesia que Cristo construye sobre la Roca esté unida.

¿Qué tan apropiado para nosotros es eso? En este tiempo de división y división en la iglesia, así como en casi todo y en todos los demás lugares, ¿cómo podemos llegar a ser uno con los demás mientras permanecemos en Jesús? Las guerras, la división y las protestas contra políticas con las que nunca podremos estar de acuerdo parecen devastar cada ciclo informativo. Pero Jesús nos llama a la unidad. ¿Cómo podemos gestionar eso?

Por más diametral que parezca, creo que la unidad comienza con la diversidad. La individualidad no se pierde sólo porque decidimos estar unidos. No olvide la metáfora que Pablo de Tarso usó con tanta frecuencia: todos somos partes del mismo cuerpo. Aunque tenemos diferentes funciones en el conjunto, dependemos unos de otros y estamos incompletos unos sin otros. La diversidad es una bendición. Sólo tenemos que recordar cuánto necesitamos a aquellos que son diferentes en opinión, cultura, edad y experiencia.

Los Ministerios de Discipulado señalaron que toda esta unidad y diversidad todavía se refleja en Jesús. “La forma en que vivimos y amamos en este mundo es la presentación de Cristo a quienes aún no lo conocen. La forma en que compartimos y damos no solo se refleja en nosotros, sino que también se refleja en Jesús. Compartimos a Cristo con el mundo. “La forma en que vivimos y amamos en este mundo es la presentación de Cristo a quienes aún no lo conocen. La forma en que compartimos y damos no solo se refleja en nosotros, sino que también se refleja en Jesús. Esto significa cómo nos tratamos unos a otros, cómo nos honramos unos a otros y cómo nos celebramos unos a otros y los compromisos que hemos asumido son parte de nuestra fe. Y Cristo es glorificado por la forma en que vivimos en comunidad”. (3) Esto parecía demasiado obvio mientras atravesábamos el proceso de desafiliación. Había dolor en todas partes: dolor para las personas que abandonaron la denominación y dolor para las personas que permanecieron en la Iglesia Metodista “Unida”. Estar en diferentes denominaciones está bien, por supuesto, siempre y cuando nos tratemos unos a otros como amados hijos de Dios y nos celebremos como vecinos, incluso con nuestras diferencias. A veces la diversidad es difícil. Se vuelve amoroso sólo cuando recordamos ser humildes y tratarnos unos a otros con respeto y reciprocidad.

Que así sea. Amén.

#### Notas:

- (1) C. Clifton Black. “Reflections on 1 John 5: 6-12.” *The New Interpreter’s Bible, Volume XII*. (Nashville: Abingdon Press, 1998) p. 440.
- (2) Gail R. O’Day. “Commentary on John 17: 1-26.” *The New Interpreter’s Bible, Volume IX*. (Nashville: Abingdon Press, 1995) p. 787.
- (3) <https://www.umcdiscipleship.org/worship-planning/how-shall-we-love/seventh-sunday-of-easter-year-b-lectionary-planning-notes/seventh-sunday-of-easter-year-b-preaching-notes>